

Maasbrees dialect -> NL

Dit woordenboek Maasbrees bevat 8 gezegden, 215 woorden en 4 opmerkingen.

8 gezegden

- aes de as brikt velt de ker - bang dat er iets verkeerd gaat
- as het no 5 oor drug blijft hebben de ouj wiever kirmis - als het na 5 uur ophoudt met regenen blijft het voor die dag droog
- de bóks op half seve - als je broek heel laag hangt
- de hoongk in de pot vingen - ergens te laat voor komen
- DET GEIT DOOR AL GEIT ' T KUEPKE DEN BOÓM OET - ZEER ZEKER DOOR LATEN GAAN
- er is nag noewt emus van ene berm doëd gevalle - bang zijn om fouten te maken
- van un kouj kermis thoës kome - het verwachte niet krijgen
- wie de os het hungerliéu gewend waar ging hé kepot - ergens gewend aan raken

215 woorden

- aaf - af
- aafgeleeverd - afgeleverd
- ach - <!--0008-->8
- ach - acht
- aek - azijn
- alik - heel
- allewiel - tegenwoordig
- altied - altijd
- badravel - wild kind
- balder - baarlo
- barmark - vlaamse gaai
- batsen - billen
- baum - boom
- bedraag - bedrag
- beej - bij
- begien - non
- bessem - bezem
- blaar - bladeren
- bóks - broek
- botterhammen - boterhammen
- bottermelik - karnemelk
- breej - maasbree
- brits - maasbrees
- broamele - bramen
- broije - braden
- bueke - huilen
- daak - dak
- dalik - dadelijk
- daor - daar
- de aerd kere - vloer vegen
- de duvels hebbe kermis - onweer en bliksem
- de ker is mig opgekiept - vroeggeboorte (miskraam)

- de koele - gebied in maasbree
- de lamp is mig oetgegaon - niks meer zien
- de venne - gebied in maasbree
- deersels berg - gebied in maasbree
- der tusseuoet kniepe - stiekum weggaan
- det - dat
- dich - jij
- diekkop - verheven iemand
- dieks bendje - gebied in maasbree
- diene - jouw
- dinzig - dinsdag
- doorslaag - vergiet
- doot - doe
- draod, vaam - draad
- dreej - <!--0003-->3
- drinkestudje - drinkflesje
- duk - dikwijls, vaak
- durve - doen
- dörp - dorp
- eiketske - eekhoortje
- ein - <!--0001-->1
- euver - over
- faetse - vrijgezel
- fliéske - tasje
- gank - ga
- gevonguh - gevonden
- goan - gaan
- gônzig - woensdag
- gônzigaovend - woensdagavond
- granke - bedelen
- greke - zeuren
- haet - heeft
- hagelkruuts kamp - gebied in maasbree
- heeh - hij
- hei kamp - gebied in maasbree
- heng - handen
- hes - hebt
- hoij - hou
- hoije - weg gaan
- honk - hond
- huidvleis - zult
- ierlijke - eerlijke
- intrint - bijna
- joar - jaar
- joek - schommel
- jonk - jongen
- juks - jeuk
- kappesmoos - witte kool
- kemmelkuntje - graag mooi zijn
- kepel - helden panningen
- kiek - kijk
- kierke - big
- kink - kind

- klasseneren - kletsen
- kleijer - kleren
- kleuntjeswék - suikerbrood
- kloetzak - kloodzak
- klotskop - dommerik
- klutskes - korte boomstammetjes
- knieëp - zakmes
- knoe - knuffelen
- knoëvele - knuffelen
- knoevele - liefhebben
- koad - koud
- koëlemoëter - kikkervisje
- koetele - iets ruilen
- koetele - ruilen
- korboët - balkebrij
- kotje - gevangenis
- krekgood - eigen schuld
- krets - gierig iemand
- kroekestop - klein iemand
- kroëte - bieten
- krúmmele - kruimmelen
- kulse - knikkeren
- kump - komt
- kwek - kikker
- laupe - lopen
- leksnoet - niets lusten
- liefke - hemdrok
- litse - brittels
- lui-wiever-pap - beschuit met melk
- maa (l) plak - zakdoek
- Maedje - Meisje
- meéke - huilen
- meéke - zeuren
- miemere - aalbessen
- moëtwörm - mol
- mooder - moeder
- muk - kalf
- na -medaag - 'smiddags
- naas - neus
- neet - niet
- nége - <!--0009-->9
- neúle - drammen
- noar - naar
- onger - onder
- ongerzuuk - onderzoek
- onwoarschienlijk - onwaarschijnlijk
- ozelaer - koukleum
- paerd - paard
- pliessie - politie
- pompestein - aanrecht
- proas - fauteuil
- prúmkeswék - rozijnenbrood
- rakt kank nag wal - wartaal

- reet - riet
- rever zaak - goed geluk
- rikske - vork
- ruekelijzer - pook
- sakkerjuu - potverdorie
- schabbelier medalje - medallie die je moest beschermen
- scheuriezzer - hardrijder
- schiethoes - bangerik
- schoel - school
- schollik - schort
- schottelslet - vaatdoekje
- schravele - niet stilzitten
- schriépele - mager persoon
- schroep - huismus
- schup - spade
- schur-ker - kruiwagen
- seikbloar seikstreen - uit de hoogte doen
- seikstreen - verwaand iemand
- seve - <!--0007-->7
- snelzeiker - broek zonder kruis
- spoeèk - spook
- spoje - haasten
- steevels - laarzen
- stekbeare - kruisbessen
- stool - stoel
- stortslieëk - riool
- struntje wee heet dich geschete - verwaand doen
- te graze neme - aanpakken
- teng - tanden
- tengels - vingers
- tessenuzik - zakdoek
- tiejn - teen
- tièn - <!--0010-->10
- tisnaas - niks lekker vinden
- tisnaas, leksnoet - kieskeurig
- todde - lompen
- toffel - tafel
- tonnemoos - zuurkool
- trëk - lade
- troge - langzame
- tuute - kippen
- twieje - <!--0002-->2
- umdet - omdat
- un - een
- ut - het
- uzedreup - regendrup
- vaam - garen
- vasele - warrig iemand
- veer - <!--0004-->4
- verjeurdig - verjaardag
- vesseldaag - vastendag
- vief - <!--0005-->5
- ving - vind

- vinger - vinder
- vlies - boodschappentas
- voes maken - vuist maken
- vong - vond
- voot - voet
- vurbeejganger - passant
- waerschienlik - waarschijnlijk
- weeg - weg
- weej - wij
- wel - landrol
- Wie geit 't? - Hoe gaat het?
- wulleboene - tuinbonen
- zanikboks - zeurkous
- zeej - zij
- zeek - ziek
- zeeschottel - melkzeef
- Zeiker - Mier
- zèkdempel - mier
- zes - <!--0006-->6
- zeuk - zoek
- zoebele - duimen
- zoebeleer - sabbelaar
- zónnig zonger schoén himd - feestdag midden in de week
- zoot - zat

4 opmerkingen

- Maasbree is een dialect dat vaak dicht bij de taal Duits ligt. Als je in Maasbree bent geboren, leer je het ook heel makkelijk, en is het vaak moeilijk voor iemand om tegen een Nederlander alleen maar Nederlands te praten. Want vaak praten ze Nederlands en Maasbrees door elkaar.

- maal = zak (in kledingtextiel)

plak = doek (ook stof = hier textiel bedoeld)

- wist je dat

in maasbree zelf ook verschillende dialecten door elkaar worden gesproken.

- wist je dat venloos blericks en maasbrees heel veel op elkaar lijken maar niet hetzelfde zijn.

Dit woordenboek 'Maasbrees' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.